

## 学校の手紙によく出てくる言葉（あいうえお順）

## ベトナム語訳

ふりがな		いみ（やさしいにほんご）	ベトナム語
～うえ	～上	～してから（例：ごかくにんのうえ）	sau khi ~ xong
～ぬき	～抜き	～がない / しない（例：あさごはんぬき おやつぬき）	không làm ~
～びらき	～開き	はじめること（例：プールびらき）	bắt đầu ~
あせふきタオル	汗拭きタオル	あせをふくタオル	khăn lau mồ hôi
あっせん	斡旋	ぜんぶまとめてちゅうもんします	làm trung gian hòa giải
あんぜんかくほ	安全確保	あんぜんにします	bảo đảm sự an toàn
いじょう	異常	わるいところ / もんだいてん	chỗ bất thường
いちどう	一同	みなさん / ぜんいん	cả, tất cả
いっかつ	一括	ぜんぶいっしょに	gộp, cùng 1 lúc
いっせいげこう	一斉下校	ぜんいんいっしょにうちにかえります	mọi người cùng về nhà
いぶつこんにゅう	異物混入	あぶないものやへんなものがはいること	vật nguy hiểm xen vào
いらい	依頼	おねがいすること	yêu cầu
うてん	雨天	あめのひ	ngày trời mưa
うわぐつ	上靴	がっこうのなかだけではきます / そとで はきません	giày đi trong phòng
えんき	延期	ひにちやじかんを おそくすること	hoãn lại
えんぎ	演技	うたやおどりをして みんなにみせます	biểu diễn
おういん	押印	はんこをおします	đánh dấu
おうと	嘔吐	たべたものがくちからでてくること / はくこと	ói
おさらい	おさらい	もういちど べんきょうします / ふくしゅうします	ôn tập
おわび	お詫び	あやまること / すみません / ごめんなさい	xin lỗi
おんどく	音読	こえをだしてよむこと	đọc to thành tiếng
かいけい	会計	おかねをもらったりはらったりするのを けいさんすること	kế toán

かいさい	開催	すること / ひらくこと	tổ chức
かいさん	解散	おわります	giải tán
がくようひん	学用品	がっこうでつかう 道具 (はさみやのり ぼうし かばんなど)	đồ học tập
かんき	換気	まどをあけて くいきをいれかえます	thông gió, thông hơi
かんせんしょう	感染症	うつるびょうき (インフルエンザ みずぼうそう はしか など)	dịch lan truyền
きさい	記載	かいてあります	viết
きしょうけいほう	気象警報	おおあめやたいふうなど あぶないとき みんなにしらせます	cảnh báo thời tiết
きめい	記名	なまえをかくこと	ghi tên
きゅうぎたいかい	球技大会	やきゅうやバレーボールなどのスポーツを みんなでします	đại hội bóng cầu
きゅうぎょうび	休業日	がっこうがやすみのひ	ngày nghỉ học
きゅうよう	休養	ゆっくりやすむこと	nghỉ ngơi, an dưỡng
きょうぎ	競技	ちからをくらべます / スポーツですることがおおいです	cuộc thi đấu
きょうゆ	教諭	せんせい	giáo viên
きょこう	挙行	しきをすること (にゅうがくしきやそつぎょうしきなど)	ăn mừng, tiến hành
きんりん	近隣	いえやがっこうなどのちかく	gần gũi
けいじ	掲示	かべなどにはって みんなにみせます	thông báo
げり	下痢	おなかをこわして うんちがみずのようになること	bị tiêu chảy
けんおん	検温	ねつをはかること	đo nhiệt độ
けんこうかんり	健康管理	びょうきにならないようにします	quản lý sức khỏe
けんさ	検査	わるいところがないか しらべること	kiểm tra
けんさく	検索	しらべること	điều tra
けんしん	検診	びょうきがないか しらべること	kiểm tra
こうがいがくしゅう	校外学習	がっこうからそとにでかけて べんきょうします。	đi học ở ngoài
こうぎふりかえ	口座振替	ぎんこうから じどうでおかねをはらうこと	gửi tiền từ tài khoản ngân hàng
こうしゃ	校舎	がっこうのたてもの	nhà trường
こうにゅう	購入	かいます	mua

こうれい	恒例	いつもやっています	thường lệ
こころえ	心得	こころのじゅんぴ / きをつけること	trình tường, hiểu biết
こめい	呼名	なまえをよぶこと	gọi tên
ころもがえ	衣替え	きせつにあわせて ふくをかえること / がっこうのせいふくは、6がつと11がつ	thay đổi quần áo
こんき	根気	たいへんでも つづけてするきもち	tính kiên trì
こんしんかい	懇親会	まわりのひとと なかよくなるためのかい	tiệc bạn bè
こんだて	献立	きゅうしょくのメニュー	thực đơn
ざいこうせい	在校生	がっこうにいる せいと ⇔ そつぎょうせい	học sinh còn đang học
さいすん	採寸	サイズをはかること	đo kích thước
さくひんてん	作品展	つくったものをならべて たくさんのひとにみてもらいます	triển lãm tác phẩm
さしひかえる	差し控える	できるだけしない	kiềm chế
じさん	持参	じぶんで もっていくこと	mang theo
しせい	姿勢	なにかをするときの からだのかたち	tư thế, dáng điệu
じっし	実施	すること	tiến hành
しはん	市販	おみせでうっています	bán trên thị trường
しめきり	締め切り	さいごのひ / このひまでにします	kỳ hạn, ngày tận thế
しゅうきんぶくろ	集金袋	おかねをあつめるふくろ	túi thu tiền
じゅぎょうさんかん	授業参観	がっこうで こどものべんきょうのようすを みること	tham quan giờ học
しゆし	趣旨	もくてき	ý đồ, mục đích
じゆしん	受診	びょういんでいしやに びょうきをみてもらこと	đi khám
しゅっせきばんごう	出席番号	みょうじを「あ」からじゅんぱんにならべて ばんごうをつけます	số thứ tự theo họ tên
じょう(か)き	上(下)記	うえ(した)にかいてあること	nội dung viết ở trên
しょうこうぐち	昇降口	たてものでいりぐち / くつとうわぐつを はきかえるところ	cổng ra vào
しょくいく	食育	たべものや しょくじについてのべんきょう	học về thức ăn, bữa ăn
しりよく	視力	ものをみるちから / めが よくみえるかどうか しらべます	thị lực
しんたいそくてい	身体測定	しんちょうやたいじゅうをはかります	cân đo thân thể

すいみん	睡眠	ねること	ngủ
すこやかに	健やかに	げんきに	khỏe mạnh
せいにか	成果	けっか	thành quả
せいりせいとん	整理整頓	かたづけること	chỉnh đốn, dọn dẹp
せきせつ	積雪	ゆきがふって つもること	tuyết rơi dày
ぜっけん	ゼッケン	たいそうふくなど なまえをかいてはる めの	bảng gắn số trên áo tuyển thủ
ぜんこうしゅうかい	全校集会	ぜんいんあつまって せんせいのはなしをききます	tập hợp toàn trường
そうかい	総会	みんなであつまって かいぎをします	cuộc tổng hội họp
そうりつきねんび	創立記念日	むかし がっこうができたひ	kỷ niệm ngày thành lập
たいちょうかんり	体調管理	からだに きをつけます	quản lý sức khỏe
たてわりそうじ	縦割り掃除	1～6ねんせいまで いろいろながくねんのともだちと いっしょにそうじをします	học sinh toàn lớp cùng làm vệ sinh
たより	便り	てがみのこと	thư
ちゃくよう	着用	ふくをきること	mặc quần áo
ちょうさひょう	調査表	なにかをしらべるための しつものかみ ほごしゃがかきます	bảng kiểm tra
ちょうしゅう	徴収	おかねをあつめること	thu tiền
ちょうりよく	聴力	きくちから / よくきこえるかどうか しらべます	thính lực
つとめる	努める	がんばります	cố gắng
ていしゅつぶつ	提出物	せんせいに だすもの	bài tập phải đưa
でばん	出番	じぶんでるばん (うたやおどり、スポーツなど)	phiên minh biểu diễn
てんけん	点検	ひとつずつ しらべます	kiểm tra
てんじ	展示	みんなに みせます	triển lãm
どういしょ	同意書	さんせいすること / もんだいがないとおもったら サインをさせていただきます	giấy đồng ý
とうこうび	登校日	なつやすみなどに がっこうにいくひのこと	ngày đi học
とうぶん	糖分	たべもののなかのあまみ / さとうなど	chất đường
とじる	綴じる	プリントをファイルにいれる	kẹp
とほ	徒歩	あるいていくこと	đi bộ

とりくむ	取り組む	すること	nỗ lực
とりやめる	取りやめる	よていをやめます	ngừng
にってい	日程	よてい / スケジュール	nhật trình, bảng giờ giấc
にゅうがくしき	入学式	1ねんせいが がっこうにはいるとき おいわいします	lễ nhập học
ねっちゅうしょう	熱中症	あついときになるびょうき	bệnh nhiệt
のうにゅう	納入	おかねをはらうこと	trả tiền
のりあわせる	乗り合わせる	おなじのりもの(くるまやバスなど)に、いっしょにのります	lên cùng 1 chuyến xe
はいふ	配布	みんなにくばります	phân phát
はっき	発揮	もっているちからをだすこと	phát huy
はつねつ	発熱	ねつが できます	bị phát sốt
はっぴょうかい	発表会	いろいろなひとにみてもらうかい	lễ hội phát biểu
はつれい	発令	けいほうが できること	ban hành
ばんぜんをきす	万全を期す	いろいろじゅんびします きをつけます	đảm bảo tuyệt đối
ピーティーイー	PTA	ほごしゃやせんせいが いっしょに こどもたちのことをよくしていくかい	hội phụ huynh
ひきつづき	引き続き	そのままつづけて	tiếp tục
ひごろ	日頃	まいにち / いつもの	hàng ngày
ひつじゅひん	必需品	かならずひつようなもの	vật đồ cần thiết
ひまん	肥満	ふとりすぎる	béo
ふしんしゃ	不審者	あやしいひと	kẻ khả nghi
ふりかえきゅうじつ	振替休日	やすみのひにがっこうへいったら ほかのひがやすみになること	nghỉ bù
べっし	別紙	べつのかみ	giấy khác
ぼうかんぎ	防寒着	さむいときにきる ふあついコート うわぎなど	đồ mặc chống lạnh
ほうしさがきょう	奉仕作業	ボランティアをすること	hoạt động từ thiện
ほかん	保管	だいいじにもっていること / すてません	bảo toàn
ほきゅう	補給	たりなくなったものを たすこと	bổ sung
ほけん	保健	からだをじょうぶにして びょうきにならないようにすること	y tế

ほじゅう	補充	たりないものを たします	bổ sung
みじたく	身支度	ふくをきて じゅんびします	sửa soạn
みにつける	身に付ける	きます / できるようになります	trang bị một kỹ năng nào đó
もうしょ	猛暑	とてもあついひ	ngày rất nóng
よぼう	予防	びょうきにならないように きをつけます	phòng ngừa
よみきかせ	読み聞かせ	ほんをよんで こどもがききます	đọc sách để cho con nghe
らじおたいそう	ラジオ体操	ラジオのおんがくにあわせて たいそうします / みんな おなじょうにします	tập thể dục qua radio
らっしょんペン	ラッションペン	カラーペン / いろいろないろのペン	bút màu
りくじょう	陸上	はしったり ジャンプしたりするスポーツ	điền kinh
りょうじつ	両日	どちらのひも	cả hai ngày
れいこう	励行	できるだけ がんばってします	thực hiện nghiêm chỉnh
れんけい	連携	ほかのひとやグループと きょうりょくしてすること	hợp tác
れんじつ	連日	まいにちつづいて	nhiều ngày liên tiếp
れんらくちょう	連絡帳	こどもが がっこうのおしらせをかくノート / おかあさんは まいにちみます	sổ liên lạc
れんらくもう	連絡網	でんわなどで れんらくをする じゅんばん	lưới liên lạc



作成：NPO法人にほんご豊岡あいうえお  
平成26年3月 第1版